





# TẬP «SU'-PHẠM HỌC-KHOA»

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5100

Khảng vị giáo-sư và viên quan An-nam nếu thấu nhận giúp đỡ cho bản-quán, những số bạc mua báo ấy thì bản-quán sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%.

**DƯƠNG-ĐƯƠNG PELLERIN**  
SỐ 95 RUE PELLERIN SAIGON

Có phòng cho bệnh nhờn ở rất rộng rãi.  
Có nhà mổ, nhà sanh và chiếu điện.  
Có nhiều nhà chuyên môn các thứ bệnh.

KHẨN BỊNH SÁNG X. H. TỚI 11 H.  
CHIẾC 3 H. TỚI 6 H.

AI MUỐN DÙNG THUỐC TÂY MỚI, TỐT HẰNG NHƯ? AI MUỐN CÓ NGƯỜI BẢO-CHÊ THIỆT KỸ CÁC TON THUỐC SẮC, CÁC QUAN ĐỐC-LO?

VẬY XIN QUÝ VỊ ĐIÊN TÀI:

**pharmacie franco-asiatique**  
**PHÁP-Á ĐƯỢC PHÒNG**  
RUE DES MARINS 219 - CHOLON

Thầy thuốc có ông PHẠM-HỮU-HANH ở đây hàng báo chế sự, lập nước qui vì một cách mau-mau và vui-vẻ. Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá lại rẻ.

Quí vị ở Lạc-Tĩnh gọi thầy thuốc này thuốc thì không cần phải mang, giá thuốc này rất rẻ, nên làm cho người bệnh được lợi.

**CLINIQUE MÉDICALE**  
Bác sĩ Georges Meyer và Albert L... DAKAO SAIGON  
Téléphone n° 228

**DOCTEUR PHAN-TÂN-THIỆT**

Ba assistant en dermatologie, syphiligraphie à l'Hôpital St-Louis-Paris. Assistant médecin attaché aux services de Dermato-venéologie créée par le Ministère de l'Hygiène pour la lutte antisyphilitique.

Phòng chuyên môn bệnh da liễu và phòng chuyên môn bệnh mắt, mũi, họng. Các nơi đỡ thuốc máu, dăm, nước tiểu, nước đờ, xét vi trùng bằng kính hiển vi. Có chỗ riêng đỡ rửa đĩa petrie diagnostic và chuẩn bình bằng máy tự động (micro-rotation), anode courtes.

Trị các chứng bệnh và chuyên trị các chứng bệnh đờ, bã, bệnh đau gân đau xương, bệnh hoá-tiểu kinh niên.

**PHARMACIE PRINCIPALE**

**SOLRENE**

M. HEUMANN  
SUCCESSEUR SAIGON

TỰ-NAM  
**1865**

BÁ ĐỐI  
ĐỒU ĐỪNG

THỦ THUỐC  
HIỆU NÀY



VỀ LỜI THỜI VỀ VIỆC CẨM BÀN RƯỢNG NƯƠNG

**Một thiên niên 17 tuổi cầm dao chém sả cánh tay một ông già ngót 50 tuổi**

Làng Sora.—Hồi 3 giờ chiều hôm thứ bảy 2 avril người ta xe vào nhà thương một ông già ngót 50 tuổi bị chém sả cánh tay trái.

Ông già này tên là Hoàng, viết Hải ở xã Trảng Các, tổng Trảng-phái, châu Diêm-he (Longson).

Hồi rõ thì việc này chỉ vì câu chuyện lời nói về việc cầm bán ruộng nương.

Nguyên người nhà ông Hoàng, viết-Hải có 9 sào ruộng 3, 4 năm trước bán cho ông Hoàng đình-Thư 83 tuổi người cùng làng lấy một số tiền 1400. Ông Hải đi làm xa vắng bấy giờ về có tiền muốn mua lại 9 sào ruộng đó, bên sang nói với ông Hoàng đình-Thư. Chẳng hiểu trước kia, khi cầm bán đất bên điều-đinh với nhau thế nào mà nay ông Thư nhất định chỉ lấy hém 600 lời nữa (tức là 200p.) mới cho được ruộng.

Thấy vậy ông Hải bèn to tiếng cho là ông Thư có ý lấy bán ruộng của mình, rồi lời qua tiếng lại, hai bên thành ra xô xát nhau. Trước con đốu khừ sau sinh ra cuộc ẩu đả. Bên ông Thư có 5 người lấy súng ống và Hoàng thị Nữ và bốn người con là Hoàng thị - Mân, Hoàng thị He, Hoàng thị Thâm và Hoàng viết-Chuyên mới 17 tuổi.

Trong lúc hỗn chiến Chuyên hàng tiết cầm một con dao vung dưng để đâm tới người ông Hải. Một nhát trượt qua đầu và một nhát trúng vào cánh tay trái sả thịt, máu chảy ra tít tít. Bị đau ông Hải vừa hô hoán ầm ỹ lên.

Chức dịch xã Trảng-các được tin vội đến làm biến bản và đến 5 mẹ con bà Hoàng thị Nữ giải trình châu sở lại.

Còn ông già Hải đã được xe về nhà thương tỉnh lý điều trị.

**PHÒNG CÔI MẠCH**  
**NGUYỄN-VĂN-KHAI**  
Lương-y bác-qua-trị tại

*Médecin libre*

**GIỜ CÔI MẠCH:**  
Sớm mai, từ 7 h. à 10 h  
Chiều ... từ 15 h à 18 h

30, Route provinciale 18  
(Gần gare xe đò) GIARDINH SAIGON

**HO LAO**

Chức này thấy họ thường mà không lý do gì, cũng đi làm mà thiếu về họ làm.

Phải trị lập tức khi mới bắt đầu bằng thuốc PULROGENINE, ba, bốn lần mỗi ngày. Một tuần, anh với một chét nước lạnh, sẽ đỡ bệnh nghiêm trọng, sẽ đỡ bệnh về họ phải.

PULROGENINE là một thứ thuốc trị bệnh ho rất thần hiệu.

Mọi người bệnh ho thì dùng thuốc PULROGENINE rồi thì sẽ đỡ sự kiện nghiêm trọng.

PULROGENINE và LỢN QUÁ (\$50)

Cả bản hiệp nhà thuốc này

CÁI LẬU Pharmacia Centralis 4 RUE 186 à 201, Rue d'Annam SAIGON

**VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG**  
Công-ty hứn hạn vốn 250.000 đồng bạc  
Sáng lập năm 1927

Mọi quán: 54-56, đường Pellerin, Saigon  
R. C. Saigon n° 61

Đầy thép: CREDITANA-SAIGON  
Đầy thép nói: SAIGON — 21.826

— Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bà tánh, tiền gửi sinh lời 3 lý rưỡi, mỗi năm, sáu tháng tính một lần và nhập về vốn mà sinh lời nữa. Tiền này muốn rút ra chừng nào cũng được.

— Công-ty cho vay thế chừng về Quốc-trái Pháp-Pháp, về Quốc-trái Crédit National và những phiếu nào mà Chính-phủ Đại-Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chấp bảo chừng.

— Công-ty cũng nhận lãnh gửi cho bạn hàng và lãnh tiền lời những về quốc-trái và những đó số những phiếu nào có dự được số số hằng tháng hay là hằng năm.

Hỗn-hội có mua bên Pháp hợp Tiết-kiệm tốt đẹp bằng tất ma kén, để cho bà tánh mượn dùng. Xin quí vị hãy đến hỏi-quan hay là viết thư mà hỏi cách thức mượn hợp Tiết-kiệm ấy.

(VỀ CÔNG CHUYỆN KHÁC, XIN HỎI THĂM BÊN HỎI)

Tên chỉ của bản hội: LÀM VỀ VANG CHO XỨ SỞ MINH

<b>BẢN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỔ VÂN:</b>	<b>BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ</b>
Chủ tịch trưởng: HUYNH BINH KIỆM, (nay nghỉ đã trở lại)	Chủ tịch trưởng: M. TRƯƠNG-TÂN-VI,
Phó hội trưởng: M. TRẦN-TRINH TRẠCH, (được bầu cử chiều theo điều 24 trong điều lệ)	Quản lý hùn sự: M. NGUYỄN-TÂN-VĂN,
Hội viên: Dr BAILLE de LANGIBAUDIERE,	Hội viên: M. BUI QUANG-CHI,
M Denis LÉ PHAT-AN	M ĐẶNG-VĂN-DÂN,
M LƯU-VĂN-LANG,	M NGUYỄN-VĂN-THINH,
M D. TRẦN-VĂN-BÓN,	M ANH THÁI V LÂN,
M TRẦN-NHỊ-LÂN,	Tổng-tá: M Paul LÊ VĂN-GÔNG
M TRẦN-BÌNH-THẢO,	
M NGUYỄN-THANH-LIỆM,	

**Muôn bán**  
Một số dất có trồng cau su tại làng Mỹ-hòa (Glanh).

AI MUỐN MUA XIN HỎI TẠI: 94, đường Chasseloup Laubat, Saigon.

**COLLYRE VERT**  
du Docteur MOTAIS contre les conjonctivites et la Trachome

**THUỐC ĐAU MẮT**  
Mỗi mắt một ống cắm vào đầu một ống cắm vào ống cắm (Trachome) 0,30

Pharmacie Centrale 111 113 Rue Colbat En vente dans toutes les pharmacies — 0535

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES  
Société d'Exploitation des Etablissements

**BROSSARD MOPIN**

Kề nghiệp  
Sáng lập từ năm 1909  
ở 3 đường Lucien Lacaouture  
CHODUI SAIGON

Gạch bông lối thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đá thề màu và các vật dụng đến ở Pháp-quốc lại.

Xin mời quí vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bản giá mới họ hiên sẽ gửi cho.

VŨ RA-TRONG THÁ  
Bây-cháy ở tỉnh (Adresse télégraphique):  
MARCAEUX - SAIGON  
gần trại lính tập ở-ma

**Độc báo mà không đọc tờ « Nông-công thương », là người chưa từng đọc báo**

KUON 1088

Cho quạ Bà, quạ Cỏ, quạ Ông

Trường xe hơi

85 - 95 rue de la République - Téléphone 29.428 - SAIGON

Và M. Trãn-hương-Ngũu chủ trường, là những người có đủ đủ-điều đi xem thắng ónh trong xẽ và những xữ-làu cậ.

Vạn-kỳ - Trãn-kỳ - Hỷ-kỳ Cao-miền - Lào - Siem-trang - quẻ - Naxi - hãn Nam-dương-quần-đỏ - Mi-la Pô-lô-lit-Tây - Cờ-miền. An-đô và Âu-châu.

Có thư-xếp-lưu-vi các công ty hàng-hải được quạ đặc-biệt chớ quạ khách.



COGNAC WILSON

Advertisement for Quaker Oats with an image of a man and text describing the product's benefits.

Advertisement for La Providence, an industrial factory, with contact information and a list of services.

Advertisement for Pulmoicid, a medicine for tuberculosis, with pricing and distribution details.

CHUYỆN NGẮN

ĐỜI THẬT - VỌNG

của LÊ-BẠCH-TUYẾT

Lạnh lùng sương sa... gió thổi tai rai nhanh lại lau động, pha lẫn với giọng ní non buồn thảm cho đoạn...

Đêm càng khuya, cảnh càng vắng, trong một lúp lều tranh nhỏ hẹp đối vợ chồng Thanh đang ngồi đợi mắt nhìn vào ngọn đèn xanh leo lét, đây là cơ tiêng chắc...

gia đình đau khổ thiếu thốn mua sắm hạn chế giúp đỡ một lần gian ngắn ngủi. Hai năm qua... Cháu mẹ chồng Hương vì...

Đêm lạnh lùng nơi có phòng chích bông, nằng nề tương lại mây nam đá qui ma bất chán nản cho cuộc đời...

Large advertisement for Nestlé's Condensed Milk (Con-Chim) featuring an image of a can and descriptive text.

Thanh nhìn vợ bằng cặp mắt đầy tình yêu ấm áp, thỉnh thoảng đặt vào má Hương một cái hôn...

Chàng chăm chỉ làm xà-xa hai năm mò cò mọc xanh phồng phát theo chủ giò, làm cho Thanh mơ màng...

Advertisement for Savon (Soap) with an image of a soap box and brand name.

Advertisement for Doctor Quan, a specialist in acupuncture, with contact information.

Advertisement for Doctor Ng. Tân-Bôm, a specialist in lung diseases, with contact information.

Advertisement for Tũ-Hàn-Tấn-Soan, a specialist in various ailments, with contact information.

Advertisement for Doctor Ng. Tân-Bôm, a specialist in lung diseases, with contact information.

Advertisement for Manuel de l'infirmier (Nurse's Manual) by Nguyễn-Vân-Khai.



